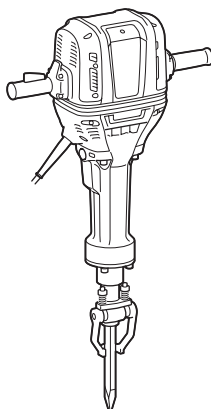




EN	Electric Breaker	INSTRUCTION MANUAL	3
SL	Električno rušilno kladivo	NAVODILO ZA UPORABO	6
SQ	Thyerës elektrik	MANUALI I PËRDORIMIT	9
BG	Електрически къртач	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	13
HR	Električni udarni čekić	PRIRUČNIK S UPUTAMA	17
MK	Електричен кршач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	20
RO	Picon electric	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	24
SR	Прекидач електричног кола	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	28
RU	Электрический Отбойный Молоток	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	32
UK	Електрична дробарка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	36

HM1802
HM1812



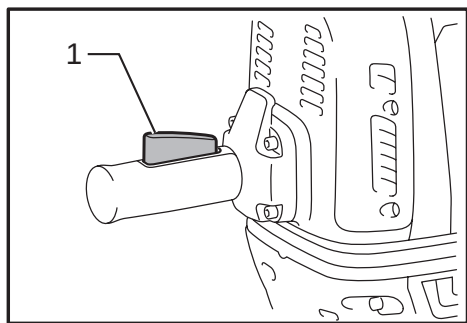


Fig.1

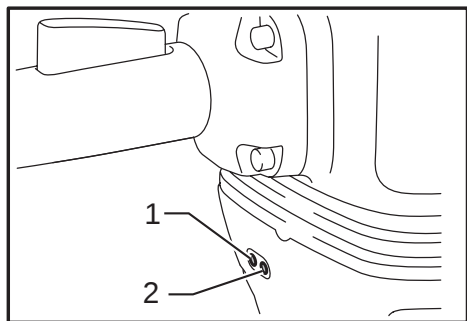


Fig.2

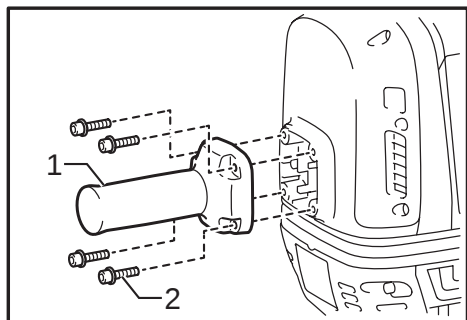


Fig.3

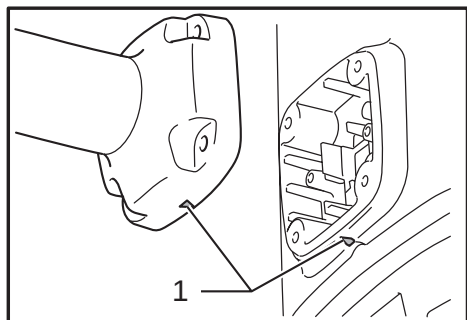


Fig.4

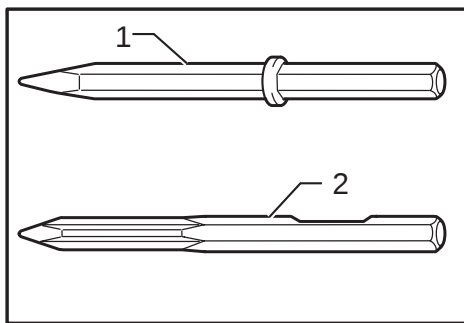


Fig.5

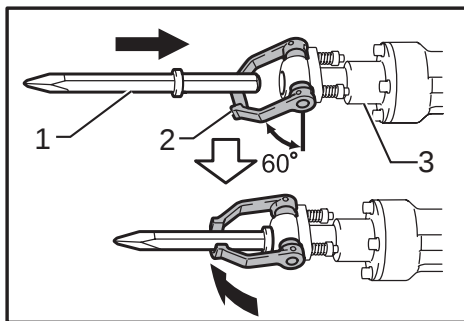


Fig.6

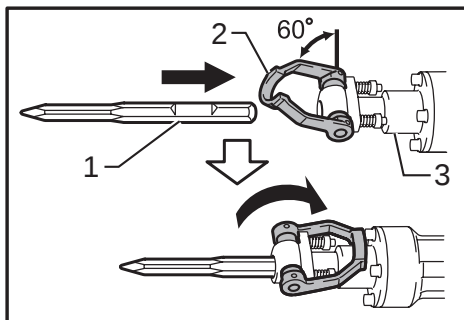


Fig.7

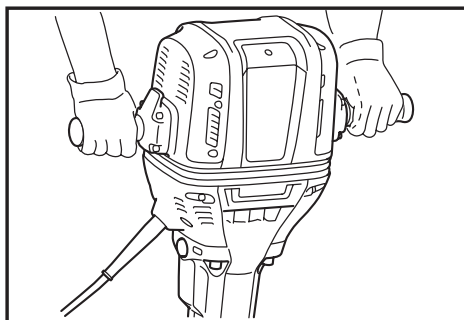


Fig.8

SPECIFICATIONS

Model	HM1802	HM1812
Blows per minute	870	
Dimensions	843 x 210 x 608 mm	
Net weight	29.4 kg	31.3 kg
Safety class	II/III	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

Intended use

The tool is intended for heavy chiselling and demolition work as well as for driving and compacting with appropriate accessories.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-6:

Model HM1802

Sound pressure level (L_{pA}) : 98 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 106 dB (A)

Uncertainty (K) : 1.85 dB (A)

Model HM1812

Sound pressure level (L_{pA}) : 98 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 106 dB (A)

Uncertainty (K) : 2.2 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-6:

Model HM1802

Work mode : chiselling

Vibration emission ($a_{h,CHeg}$) : 15.6 m/s²

Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

Model HM1812

Work mode : chiselling

Vibration emission ($a_{h,CHeg}$) : 9.7 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Electric Breaker safety warnings

Safety instructions for all operations

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Additional safety warnings

1. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**
2. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
3. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
4. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
5. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Keep hands away from moving parts.**
8. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
9. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
10. **Do not touch the bit, parts close to the bit, or workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
11. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
12. **Do not touch the power plug with wet hands.**
13. **Before operation, make sure that there is no buried object such as electric pipe, water pipe or gas pipe in the working area. Otherwise, the bit may touch them, resulting an electric shock, electrical leakage or gas leak.**
14. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠ CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

► Fig.1: 1. Switch lever

To start the tool, simply squeeze the switch lever. Release the switch lever to stop.

For model HM1812 only

NOTE:

- Blows at no load per minute becomes smaller than those on load in order to reduce vibration under no load, but this does not show trouble. Once operation starts with a bit against concrete, blows per minute increase. When temperature is low and there is less fluidity in grease, the tool may not have this function even with the motor rotating.

Indicator lamps

- Fig.2: 1. Power-ON indicator lamp (green)
2. Service indicator lamp (red)

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged. The indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched on, the carbon brushes may be worn out, or the controller, the motor or the ON/OFF switch may be malfunction. The red service indicator lamp flickers up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After some period of use, motor will automatically be shut off.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing soft grip

- Fig.3: 1. Soft grip 2. Bolt

Soft grip is NOT installed before factory shipment. Install soft grip securely.

- Fig.4: 1. Triangle alignment mark

Set the triangle alignment marks on the hammer body and on the soft grip when installing the soft grip.

Installing or removing the bit (optional accessory)

⚠ CAUTION:

- Always assure that the bit is securely retained by attempting to pull the bit out of the tool holder after installing the bit.
- Follow the below 2 installation methods in accordance with the 2 different types of bits. If inappropriate installation method is selected, the bit cannot be secured.

► **Fig.5:** 1. Bit with collar 2. Bit without collar

This tool accepts bits either with or without a collar on its shank.

To install the bit, follow either procedure (1) or (2) described below.

(1) For bits with a collar

► **Fig.6:** 1. Bit 2. Tool retainer 3. Tool holder

Pivot the tool retainer downward (approx. 60 degrees). Insert the bit into the tool holder until it stops. Return the tool retainer and secure the bit.

(2) For bits without a collar

► **Fig.7:** 1. Notched portion of the bit 2. Tool retainer 3. Tool holder

Pivot the tool retainer upward (approx. 60 degrees). Face the notched portion of the bit upward. Insert the bit into the tool holder until it stops. Pivot the tool retainer further until it stops at the tool holder.

To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

OPERATION

Chipping/Scaling/Demolition

⚠ CAUTION:

- Keep well-balanced posture when holding the heavy tool before / during / after operation to avoid personal injuries.
- Secure debris in case of breaking it into smaller pieces.
- Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.
- Do not pull out the tool if stuck. Instead, break the work around the bit tip.
- Be sure to place the tool on the stable floor or ground after use.

► **Fig.8**

Always use the soft grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

- Store the machine in horizontal position to avoid possible grease leakage.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product safety and reliability, repairs, any maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Bull point
- Cold chisel
- Scaling chisel
- Clay spade
- Rammer
- Hammer / bit grease
- Dust extractor attachment

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model	HM1802	HM1812
Udarci na minuto	870	
Mere	843 x 210 x 608 mm	
Neto teža	29,4 kg	31,3 kg
Varnostni razred	II/II	

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2014

Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za klesanje in rušenje ter za vijačenje in stiskanje z ustreznimi pripomočki.

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN62841-2-6:

Model HM1802

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 98 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 106 dB (A)

Odstopanje (K): 1,85 dB (A)

Model HM1812

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 98 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 106 dB (A)

Odstopanje (K): 2,2 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN62841-2-6:

Model HM1802

Delovni način : klesanje

Oddajanje tresljajev ($a_{h, C_{Heq}}$): 15,6 m/s²

Odstopanje (K): 2,0 m/s²

Model HM1812

Delovni način : klesanje

Oddajanje tresljajev ($a_{h, C_{Heq}}$): 9,7 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priloženi temu električnemu orodju. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za električno rušilno kladivo

Varnostna navodila za vse načine uporabe

1. **Uporabljajte zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
2. **Uporabite pomožne ročaje,** če so dobavljeni z orodjem. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
3. **Če obstaja nevarnost, da bi z rezalnimi pripomočkom prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah.** Če pride do stika z vodniki pod napetostjo, so pod napetostjo vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.

Dodatna varnostna opozorila

1. **Nosite trdo pokrivalo (zaščitno čelado), zaščitna očala in/ali obrazno masko.** Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala. Prav tako je zelo priporočljivo, da nosite protiprašno masko in debelo oblazinjene rokavice.
2. **Pred delom se prepričajte,** ali je nastavek trdno pritrjen.
3. **Pri običajnih pogojih orodje oddaja vibracije.** Vijaki lahko hitro popustijo, kar povzroči poškodbe orodja ali nesrečo. Pred delom skrbno preverite zategnenost vijakov.
4. **V hladnem vremenu ali če orodja dlje časa niste uporabljali, počakajte, da se orodje nekaj časa ogreva, tako da deluje brez obremenitve.** To bo sprostilo mazanje. Brez ustreznega ogrevanja bo udarno vijačenje oteženo.
5. **Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite.** Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
6. **Orodje trdno držite z obema rokama.**
7. **Ne približujte rok premikajočim se delom.**
8. **Orodja ne pustite delovati brez nadzora.** Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
9. **Med delom ne usmerjajte orodja v druge osebe v območju.** Nastavek lahko odleti in povzroči hude telesne poškodbe.
10. **Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte nastavka, delov v bližini nastavka ali obdelovanca; lahko so zelo vroči in povzročijo opekline kože.**
11. **Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene.** Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
12. **Napajalnega vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.**
13. **Pred delom se prepričajte, da v delovnem območju ni zakopan noben predmet, na primer električna, vodovodna ali plinska cev.** Če se nastavek dotakne takšne cevi, lahko povzroči električni udar, uhajavi tok ali uhajanje plina.
14. **Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebem.**

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. Zloraba ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠ OPOZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Delovanje stikala

⚠ OPOZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

► SI.1: 1. Preklopna ročica

Za zagon orodja enostavno pritisnite stikalo. Za izklop orodja spustite stikalo.

Samo za model HM1812

OPOMBA:

- Udarci brez obremenitve na minuto postanejo manjši od tistih ob obremenitvi, da se zmanjšajo vibracije pri delovanju brez obremenitve, kar ne predstavlja težav. Ko se delovanje začne z nastavkom, zarinjnim v beton, se udarci na minuto povečajo. Ko je temperatura nizka in je mast manj voljna, orodje morda ne bo imelo te funkcije, tudi ko se motor vrti.

Indikatorske lučke

- SI.2: 1. Opozorilna lučka za vklop (zelena)
2. Opozorilna lučka za servis (rdeča)

Zelena indikatorska lučka za vklop ON zasveti, ko je orodje priključeno. Če indikatorska lučka sveti, a se orodje ne zažene, tudi če je orodje vklopljeno, so karbonske krtačke lahko izrabljene ali pa krmilnik, motor ali stikalo ON/OFF ne deluje pravilno. Rdeča servisna indikatorska lučka utripa, ko so karbonske krtačke skoraj izrabljene, kar pomeni, da je orodje treba servisirati. Po določenem času uporabe se bo motor samodejno izklopil.

MONTAŽA

⚠ OPOZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Nameščanje mehkega ročaja

- SI.3: 1. Mehki ročaj 2. Vijak z matico

Mehki ročaj NI nameščen pred odpošiljanjem iz tovarne. Trdno namestite mehki ročaj.

- SI.4: 1. Trikotna oznaka za poravnavo

Ko nameščate mehki ročaj, nastavite trikotne oznake za poravnavo na ohišju kladiva in na mehkem ročaju.

Nameščanje ali odstranjevanje nastavka (izbirna oprema)

POZOR:

- Vedno se prepričajte, da je nastavek varno pritrjen, tako da po namestitvi nastavka poskušate povleči nastavek iz držala orodja.
- Sledite spodnjima 2 načinoma nameščanja v skladu z 2 različnima vrstama nastavkov. Če je izbran neprimeren način nameščanja, nastavek ne more biti pritrjen.

► **Sl.5:** 1. Nastavek z obročem 2. Nastavek brez obroča

To orodje sprejema nastavke z ali brez obroča na osi. Za namestitvev nastavka sledite spodaj opisanemu postopku (1) ali (2).

(1) Za nastavke z obročem

► **Sl.6:** 1. Nastavek 2. Vpenjalnik orodja 3. Držalo orodja

Zavrtite varovalo orodja navzdol (za pribl. 60 stopinj). Nastavek vstavite v držalo orodja, dokler se ne ustavi. Ponovno namestite varovalo orodja in pritrdite nastavek.

(2) Za nastavke brez obroča

► **Sl.7:** 1. Zarezan del nastavka 2. Vpenjalnik orodja 3. Držalo orodja

Zavrtite varovalo orodja navzgor (za pribl. 60 stopinj). Obrnite zarezan del nastavka navzgor. Nastavek vstavite v držalo orodja, dokler se ne ustavi. Zavrtite varovalo orodja naprej, dokler se ne ustavi pri držalu orodja. Za odstranjevanje nastavka izvedite postopek namestitve v obratnem vrstnem redu.

DELOVANJE

Klesanje/izbijanje/rušenje

POZOR:

- Ohranjajte dobro ravnotežje med držanjem težkega orodja pred/med/po delovanju, da se izognete telesnim poškodbam.
- Zavarujte razbitine, v primeru da jih boste razlomili na manjše delce.
- Orodje trdno držite z obema rokama. Obrnite orodje in rahlo pritisnite na orodje, da ne bo nenadzorovano poskakovalo. Če boste močno pritisnili na orodje, ne boste povečali učinkovitosti.
- Če se orodje zagozdi, ga ne vlecite ven. Namesto tega razbijte predel okrog konice nastavka.
- Orodje morate po uporabi postaviti na trdna tla ali podlago.

► **Sl.8**

Med delovanjem vedno uporabljajte mehki ročaj (pomozni ročaj) in orodje trdno držite za stranski ročaj ter ročico stikala.

VZDRŽEVANJE

POZOR:

- Stroj shranite v pokončnem položaju, da se izognete morebitnemu iztekanju masti.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Za ohranjanje varnosti izdelkov in zanesljivosti mora popravila, vsako vzdrževanje ali prilagoditve izvesti pooblaščen servisni center Makita in pri tem vedno uporabljati nadomestne dele Makita.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Koničasti sekač
- Hladni sekač
- Ploščati sekač
- Lopatica za glino
- Zabijač
- Mast za kladivo/nastavke
- Priključek protiprašnega pokrova

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli	HM1802	HM1812
Goditje në minutë	870	
Përmasat	843 x 210 x 608 mm	
Pesha neto	29,4 kg	31,3 kg
Kategoria e sigurisë	II/III	

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas Procedurës EPTA 01/2014

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për punime me daltë dhe për shkatërrime, si edhe për hapje dhe goditje me aksesorët e përshtatshëm.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-6:
Modeli HM1802
Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 98 dB (A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 106 dB (A)
Pasiguria (K): 1,85 dB (A)
Modeli HM1812
Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 98 dB (A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 106 dB (A)
Pasiguria (K): 2,2 dB (A)

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.
SHËNIM: Vlerat e deklaruarat të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprap të ekspozimit.

⚠ PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.
⚠ PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.
⚠ PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-6:
Modeli HM1802
Regjimi i punës : zdrukthim
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeg}$): 15,6 m/s²
Pasiguria (K): 2,0 m/s²

Modeli HM1812

Regjimi i punës : zdrukthim
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeg}$): 9,7 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruarat totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.
SHËNIM: Vlerat e deklaruarat totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprap të ekspozimit.

⚠ PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.
⚠ PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane
Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të benderit mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.
Termi “veglë elektrike” në paralajmërimet referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet e sigurisë së thyerësit elektrik

Udhëzimet e sigurisë për të gjitha veprimet

1. **Mbani mbrojtëse për veshët.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.
2. **Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen.** Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
3. **Mbajeni veglën elektrike te sipërfaqet e izoluarra, kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur ose kordonin e vet.** Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.

Paralajmërimet shtesë mbi sigurinë

1. **Mbani kapele të fortë (helmetë sigurie), syze sigurie dhe/ose mbrojtëse fytyre.** Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie. Gjithashtu rekomandohet që të mbani maskë kundër pluhurit dhe doreza të trasha.
2. **Sigurohuni që puntoja të jetë e siguruar në vend përpara përdorimit.**
3. **Në përdorim normal, vegla është projektuar që të prodhojë dridhje.** Vidat mund të lirohen lehtësisht, duke shkaktuar prishje ose aksident. Kontrolloni me kujdes shtrëngimin e vidave përpara përdorimit.
4. **Në mot të ftohtë ose kur vegla nuk është përdorur për një kohë të gjatë, lëreni veglën të ngrohet për pak kohë duke e përdorur pa ngarkesë.** Kjo do të lehtësojë lubrifikimin. Funksionimi me goditje është i vështirë pa pasur nxehtjen e duhur.
5. **Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi.** Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
6. **Mbajeni veglën fort me të dyja duart.**
7. **Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.**
8. **Mos e lini veglën të ndezur.** Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
9. **Ndërsa punoni, mos ia drejtoni veglën asnjërit prej personave në zonë.** Puntot mund të fluturojnë dhe mund të lëndojë rëndë ndonjë njeri.
10. **Mos e prekni puntën, pjesët afër puntos ose materialin e punës, menjëherë pas veprimit; ato mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.**
11. **Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike.** Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
12. **Mos e prekni prizën e rrymës me duar të lagura.**
13. **Para përdorimit, sigurohuni që nuk ka objekte të fshehura si p.sh. tuba elektrikë, tuba uji ose gazi në zonën e punës.** Përndryshe, puntot mund të bjerë në kontakt me to, duke rezultuar në goditje elektrike, humbje energjike dhe rrjedhje gazi.

14. **Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

▲KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" kur lëshohet.

► **Fig.1:** 1. Doreza e ndryshimit të lëvizjes

Për ta ndezur veglën, shtrëngoni shulën e çelësit. Lëshoni shulën e çelësit për ta ndaluar.

Vetëm për modelin HM1812

SHËNIM:

- Goditjet pa ngarkesë për minutë bëhen më të vogla se ato me ngarkesë me qëllim që të reduktohen dridhjet kur nuk ka ngarkesë, por kjo nuk tregon problem. Pas nisjes së punës me punto në beton, goditjet për minutë rriten. Kur temperatura është e ulët dhe grasoja është më e trashë, vegla mund të mos e ketë këtë funksion edhe kur motori është duke u rrotulluar.

Llambat treguese

- **Fig.2:** 1. Lamba e indikatorit të energjisë (e gjelbër)
2. Lamba e treguesit të shërbimit (e kuqe)

Llamba treguese e gjelbër e ndezjes ndizet kur vegla futet në prizë. Nëse llamba treguese është ndezur, por vegla nuk fillon punën edhe nëse vegla është e ndezur, karbonçinat mund të jenë konsumuar ose rregulluesi, motori ose çelësi ON/OFF mund të kenë defekt. Llamba e kuqe e shërbimit pulson kur karbonçinat janë pothuajse të konsumuara, për të treguar që vegla ka nevojë për shërbim. Motori fiket pas njëfarë periudhe përdorimi.

MONTIMI

KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi i dorezës së butë

► **Fig.3:** 1. Doreza e butë 2. Buloni

Doreza e butë NUK instalohet përpara transportimit nga fabrika. Instaloni siç duhet dorezën e butë.

► **Fig.4:** 1. Shenja bashkërenditëse trekëndore

Caktoni shenjat bashkërenditëse trekëndore në trupin e çekanit dhe në dorezën e butë gjatë instalimit të dorezës së butë.

Instalimi ose heqja e puntos (aksesor opsional)

KUJDES:

- Pasi ta keni instaluar puntën, sigurohuni gjithmonë që mbahet mirë në vegël duke provuar ta nxirni nga mbajtësja e veglës.
- Ndiqui 2 metodat e mëposhtme të instalimit në përputhje me 2 llojet e ndryshme të puntovë. Nëse zgjidhet metoda e papërshtatshme e instalimit, puntaja nuk mund të sigurohet.

► **Fig.5:** 1. Puntaja me manshetë 2. Puntaja pa manshetë

Kjo vegël pranon punto me ose pa manikotë në bisht. Për të instaluar puntën ndiqni procedurën (1) ose (2) të përshkruara më poshtë.

(1) Për puntot me manikotë

► **Fig.6:** 1. Punto 2. Kapësja e veglës 3. Mbjajtësja e veglës

Rrotulloni kapësen e veglës për poshtë (afërsisht 60 gradë). Futeni puntën në mbajtësen e veglës derisa të ndalojë. Rrotulloni kapësen e veglës dhe siguroni puntën.

(2) Për puntot pa manikotë

► **Fig.7:** 1. Pjesa e dhëmbëzuar e puntos 2. Kapësja e veglës 3. Mbjajtësja e veglës

Rrotulloni kapësen e veglës për lart (afërsisht 60 gradë). Kthejeni lart pjesën e dhëmbëzuar të puntos. Futeni puntën në mbajtësen e veglës derisa të ndalojë. Rrotulloni më tej kapësen e veglës derisa të ndalojë te mbajtësja e veglës. Për ta hequr puntën, ndiqni procedurën e anasjellë të instalimit.

PËRDORIMI

Ciflosje/Leskërim/Shkatërrim

KUJDES:

- Ruani ekuilibrin kur mbani vegël të rëndë përpara/gjatë/pas punës për të shmangur lëndimet personale.
- Siguroni copëzat në rast copëtimi të tyre në pjesë më të vogla.
- Mbajeni veglën fort me të dyja duart. Ndizni veglën dhe ushtroni një presion të lehtë mbi vegël në mënyrë të tillë që ajo të mos bëjë lëvizje të pakontrolluara. Ushtrimi i presionit të madh mbi vegël nuk do të rrisë efikasitetin.
- Mos e tërhiqni veglën nëse ngec. Por, copëtoni materialin e punës rreth majës së puntos.
- Sigurohuni që pas përdorimit ta vendosni veglën në dysheme ose në një vend të qëndrueshëm.

► **Fig.8**

Përdorni gjithmonë dorezën e butë (dorezën ndihmëse) dhe mbajeni fort veglën nga mbajtësja anësore dhe nga doreza e çelësit gjatë kohës që është në punë.

MIRËMBAJTJA

KUJDES:

- Ruajeni makinerinë në pozicion horizontal për të shmangur rrjedhjen e mundshme të grasos.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur sigurinë dhe qëndrueshmërinë e produktit, riparimet, mirëmbajtja apo rregullimet duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

Kujdes:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesoret ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesoret, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Bulino shpuese
- Daltë e ftohtë
- Daltë për leskërim
- Spatul argjile
- Tokmak
- Graso për çekanin/punton
- Montimi i shkarkuesit të pluhurit

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	HM1802	HM1812
Вдухвания в минута	870	
Размери	843 x 210 x 608 мм	
Нето тегло	29,4 кг	31,3 кг
Клас на безопасност	II	

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2014

Предназначение

Инструментът е предназначен за дълбоко изсичане и разрушителни работи, както и за пробиване и уплътняване с подходящите принадлежности.

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN62841-2-6:

Модел HM1802

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 98 dB (A)
 Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 106 dB (A)
 Коефициент на неопределеност (K): 1,85 dB (A)

Модел HM1812

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 98 dB (A)
 Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 106 dB (A)
 Коефициент на неопределеност (K): 2,2 dB (A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-6:

Модел HM1802

Работен режим : дълбаене
 Ниво на вибрациите ($a_{h,CHeq}$): 15,6 m/s^2
 Коефициент на неопределеност (K): 2,0 m/s^2

Модел HM1812

Работен режим : дълбаене
 Ниво на вибрациите ($a_{h,CHeq}$): 9,7 m/s^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасност за електрически къртач

Инструкции за безопасност за всички операции

1. Носете предпазни средства за слуха. Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.
2. Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.
3. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато по време на работа има опасност режещият елемент да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си ذخранващ кабел. Ако режещият елемент докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да „удари“ работещия.

Допълнителни предупреждения за безопасност

1. Носете каска (предпазна каска), защитни очила и/или маска за лицето. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила. Освен това ви препоръчваме горещо да ползвате маска за прах и ръкавици с дебелия подплата.
2. Преди да пристъпите към работа се уверете, че накрайникът е закрепен здраво.
3. При нормална работа инструментът е предназначен да създава вибрации. Винтовете се разхлабват лесно, а това може да доведе до повреда или злополука. Преди работа проверете дали винтовете са здраво затегнати.
4. Когато е студено или след дълъг престой на инструмента, изчакайте той да загрее, като го оставите да работи на празен ход. Така смазването ще се улесни. Ударното пробиване е трудно без необходимото загряване.

5. Винаги осигурявайте добра опора за краката си. Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никой.
6. Дръжте инструмента здраво с двете си ръце.
7. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
8. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите с ръце.
9. Не насочвайте инструмента към лица, намиращи се в работната зона. Накрайникът може да изхвърчи и да нарани някого тежко.
10. Не докосвайте накрайника, близките до него части или работния детайл непосредствено след работа; те могат да са много горещи и да изгорят кожата Ви.
11. Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдъшването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.
12. Не докосвайте щепсела с голи ръце.
13. Преди работа се уверете, че в работната зона няма заровени предмети, като например електрическа, водопроводна или газова тръба. В противен случай накрайникът може да влезе в контакт с тях, което ще доведе до електрически удар, утечка на ток или изтичане на газ.
14. Не оставяйте инструмента да работи излишно на празен ход.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали лоста на прекъсвача работи нормално и се връща в положението "OFF" (Изкл.) при отпускането му.

► Фиг.1: 1. Спусък

За да включите инструмента, просто стиснете лоста на прекъсвача. За спиране отпуснете лоста на прекъсвача.

Само за модел HM1812

ЗАБЕЛЕЖКА:

- За да се намали вибрацията без товар, броят на ударите без товар е по-нисък от този под товар, но това не е признак за неизправност. След като започнете работа с накрайника върху бетона, ударите в минута се повишават. При ниски температури, когато течливостта на геста е по-ниска, инструментът може да не използва тази функция, дори ако моторът се върти.

Светоиндикатори

► Фиг.2: 1. Светлинен индикатор за включено захранване (зелен) 2. Светлинен индикатор за обслужване (червен)

Зеленият светоиндикатор за "ON" (Вкл.) светва, когато инструментът е включен в контакта. Светоиндикаторът светва, но инструментът не работи, дори когато е включен – може да означава, че графитните четки са износени или че контролерът, моторът или прекъсвачът за "ON/OFF" (Вкл./Изкл.) са неизправни. Червеният светоиндикатор премигва, когато графитните четки са почти износени, за да предупреди, че инструментът има нужда от сервизно обслужване. След известен период на употреба моторът автоматично ще се изключи.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате никакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Монтиране на меката ръкохватка

► Фиг.3: 1. Мека ръкохватка 2. Болт

Меката ръкохватка не се монтира преди доставката от завода. Монтирайте меката ръкохватка стабилно.

► Фиг.4: 1. Триъгълен белег за изравняване

Когато монтирате меката ръкохватка, напасвайте триъгълните белези за изравняване върху тялото на чука и върху меката ръкохватка.

Поставяне и сваляне на накрайника (допълнителен аксесоар)

⚠ВНИМАНИЕ:

- След поставяне на накрайника, винаги проверявайте дали накрайникът е здраво закрепен, като се опитате да го издърпате от държача на инструмента.
- Следвайте посочените по-долу два начина за монтаж според двата различни типа накрайници. Ако се избере неподходящ метод за монтаж, накрайникът няма да бъде здраво закрепен.

► Фиг.5: 1. Накрайник с пръстен 2. Накрайник без пръстен

Този инструмент работи с длета с или без втулка (яка) на ствола.

За да монтирате длетото, следвайте процедура (1) или (2), описани по-долу.

(1) За длета с втулка

► Фиг.6: 1. Накрайник 2. Сепаратор на инструмент 3. Носач на инструмент

Завъртете фиксатора на инструмента надолу (на около 60 градуса). Вкарайте накрайника в държача на инструмента докрай. Върнете обратно фиксатора на инструмента, за да заключите накрайника.

(2) За длета без втулка

► Фиг.7: 1. Вдлъбнатата част на накрайника 2. Сепаратор на инструмент 3. Носач на инструмент

Завъртете фиксатора на инструмента нагоре (на около 60 градуса). Обърнете вдлъбнатата част на накрайника нагоре. Вкарайте накрайника в държача на инструмента докрай. Завъртете още фиксатора на инструмента, докато спре при държача на инструмента.

За да демонтирате длетото, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

РАБОТА

Раздробяване/Къртене/Рушене

⚠ВНИМАНИЕ:

- Останете в стабилна поза, докато държите тежкия инструмент преди, след и по време на тези операции, за да не се нараните.
- Погрижете се за отпадъците при работа, когато са във вид на дребни късове.
- Дръжте инструмента здраво с двете си ръце. Включете инструмента и приложете умерен натиск върху него, така че да не подскача неконтролируемо. Прилагането на прекомерен натиск върху инструмента няма да увеличи ефективността му.
- Не издърпвайте инструмента, ако заседне. Вместо това разчистете около върха на накрайника.
- След работа винаги поставяйте инструмента върху стабилен под или върху земята.

► Фиг.8

По време на работа с използване на меката ръкохватка (спомагателна ръкохватка), винаги здраво дръжте инструмента както със страничната ръкохватка, така и с ръкохватката на превключвателя.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Съхранявайте машината в хоризонтално положение, за да се избегне възможно изтичане на грес.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа безопасността и надеждността на продукта, ремонтите, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като винаги се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Шило
- Секач
- Широко длето
- Лопатково длето
- Пробойник
- Чук / грес за накрайника
- Щуцер за прахоулавяне

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model	HM1802	HM1812
Udara u minuti	870	
Dimenzije	843 x 210 x 608 mm	
Neto masa	29,4 kg	31,3 kg
Razred sigurnosti	II/III	

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina prema postupku EPTA 01/2014

Namjena

Alat je namijenjen za teške radnje dlijetom i demoliranjem, a može se upravljati i spajati s prikladnim priborom.

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-6:

Model HM1802

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 98 dB (A)

Razina jačine zvuka (L_{WA}): 106 dB (A)

Neodređenost (K): 1,85 dB (A)

Model HM1812

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 98 dB (A)

Razina jačine zvuka (L_{WA}): 106 dB (A)

Neodređenost (K): 2,2 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠️UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-6:

Model HM1802

Način rada : klesanje

Emisija vibracija ($a_{h,CHeg}$): 15,6 m/s²

Neodređenost (K): 2,0 m/s²

Model HM1812

Način rada : klesanje

Emisija vibracija ($a_{h,CHeg}$): 9,7 m/s²

Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠️UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za električni udarni čekić

Sigurnosne upute za sve radnje

1. **Nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.
2. **Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
3. **Pri izvođenju radnje tijekom koje rezni pribor može doći u doticaj sa skrivenim vodičima ili vlastitim kabeom električni alat držite za izolirane rukohvatne površine.** Rezni dodatak koji dođe u doticaj s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti strujni udar.

Dodatna sigurnosna upozorenja

1. **Nosite tvrdo pokrivalo za glavu (zaštitna kaciga), zaštitne naočale i/ili štitnik za lice.** Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale. Također se preporučuje da nosite masku za prašinu i debelo postavljene rukavice.
2. **Prije rada obavezno učvrstite nastavak na njegovo mjesto.**
3. **Pri normalnom radu alat proizvodi vibracije.** Vijci se mogu lako otpustiti, što može uzrokovati kvar ili nezgode. Pažljivo provjerite zategnutost vijaka prije rada.
4. **U hladnim vremenskim uvjetima ili kada se alat ne upotrebljava duže vrijeme, pustite da se neko vrijeme zagrijava u radu bez opterećenja.** Tako će popustiti i mazivo. Bez pravilnog zagrijavanja udarno bušenje teško se izvodi.
5. **Uvijek stojte na čvrstom uporištu.** Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
6. **Alat držite čvrsto, objema rukama.**
7. **Držite ruke dalje od dijelova koji se kreću.**
8. **Ne ostavljajte alat da radi.** Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
9. **Dok je alat u radu, ne usmjeravajte ga prema osobama u blizini.** Nastavak bi mogao izletjeti i nekoga ozbiljno ozlijediti.
10. **Ne dodirujte nastavak, dijelove u blizini nastavka ili izradak neposredno nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i opeći vam kožu.**
11. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.
12. **Ne dodirujte utikač golim rukama.**
13. **Prije rada provjerite da u radnom području nema ukopanih objekata kao što su električne, vodovodne ili plinske instalacije.** U suprotnom bi ih alat ih mogao dodirnuti i time izazvati strujni udar, curenje vode ili curenje plina.
14. **Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja ako nije potrebno.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno/isključna poluga i vraća li se u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

► SI.1: 1. Preklopna poluga

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu polugu. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu polugu.

Samo za model HM1812

NAPOMENA:

- Broj udara bez opterećenja u minuti postaje manji od broja udara kod opterećenjem kako bi se smanjile vibracije kada nema opterećenja, ali to ne predstavlja problem. Kada započne upotreba nastavka na betonu, broj udara u minuti povećava se. Pri niskim temperaturama, kada je smanjen protok maziva, alat možda neće imati ovu funkciju, čak i ako se motor okreće.

Žaruljice indikatora

► SI.2: 1. Žaruljica indikatora uključenog uređaj (zeleni) 2. Žaruljica servisnog indikatora (crveni)

Zelena žaruljica indikatora uključuje se kad se alat uključi u struju. Ako žaruljica indikatora svijetli, ali se alat ne pokrene čak i ako je uključen, možda su ugljene četkice istrošene ili su upravljač, motor ili prekidač za uključivanje/isključivanje u kvaru. Crvena servisna žaruljica indikatora zatreperi kada su ugljene četkice gotovo istrošene i pokazuje da je alat potrebno servisirati. Nakon određenog razdoblja upotrebe, motor se automatski isključuje.

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Postavljanje mekane drške

► SI.3: 1. Mekana drška 2. Matični vijak

Mekana drška NE postavlja se prije isporuke iz tvornice. Čvrsto postavite mekanu dršku.

► SI.4: 1. Trokutasta oznaka za poravnavanje

Postavite trokutaste oznake za poravnavanje na kućištu čekića i na mekanoj dršci kada postavljate mekanu dršku.

Postavljanje ili uklanjanje nastavka (dodatni pribor)

OPREZ:

- Uvijek provjerite je li nastavak dobro pričvršćen tako da ga nakon postavljanja pokušate izvući iz držača alata.
- U nastavku slijedite dva načina postavljanja u skladu s dvjema vrstama nastavaka. Ako se odabere neprikladan način postavljanja, nastavak se ne može pričvrstiti.

► **Sl.5:** 1. Nastavak sa spojnicom 2. Nastavak bez spojnice

Ovaj alat prihvaća nastavke sa spojnicom na držaču ili bez nje.

Za instalaciju nastavka, slijedite postupke (1) ili (2) opisane u nastavku.

(1) Za nastavke s držačem

► **Sl.6:** 1. Bit nastavak 2. Uređaj za zadržavanje alata 3. Držač alata

Okrenite zadržać alata prema dolje (otprilike 60 stupnjeva). Umetnite nastavak u držač alata dok se ne zaustavi. Vratite zadržać alata i pričvrstite nastavak.

(2) Za nastavke bez držača

► **Sl.7:** 1. Urezani dio nastavka 2. Uređaj za zadržavanje alata 3. Držač alata

Okrenite zadržać alata prema gore (otprilike 60 stupnjeva). Okrenite urezani dio nastavka prema gore. Umetnite nastavak u držač alata dok se ne zaustavi. Nastavite okretati zadržać alata dok se ne zaustavi kod držača alata.

Da biste uklonili nastavak, primijenite obrnuti redoslijed instalacije.

RAD SA STROJEM

Rezanje/Skaliranje/Rušenje

OPREZ:

- Zadržite uravnoteženo držanje dok držite teški alat prije / tijekom / nakon rada kako biste izbjegli tjelesne ozljede.
- Pobrinite se za ostatke u slučaju lomljenja na manje dijelove.
- Alat držite čvrsto, objema rukama. Uključite alat i primijeniti blagi pritisak na njega, tako da ne odskoče okolo nekontrolirano. Većim pritiskom na alat nećete povećati učinkovitost.
- Ne izvlačite alat ako se zaglavi. Umjesto toga odlomite dio na kojem radite oko vrha nastavka.
- Obavezno spustite alat na stabilnu površinu ili tlo nakon upotrebe.

► **Sl.8**

Tijekom rada uvijek upotrebljavajte mekanu dršku (pomoćnu dršku) i čvrsto držite alat za bočnu dršku i ručicu prekidača.

ODRŽAVANJE

OPREZ:

- Stroj pohranite u vodoravnom položaju kako bi se izbjeglo istjecanje maziva.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali sigurnost i pouzdanost proizvoda, popravke, održavanje ili podešavanje prepustite ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek uz upotrebu originalnih zamjenskih dijelova.

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Špica
- Željezno dlijeto
- Sjekač
- Lopatica
- Nabijač
- Mazivo za čekić / nastavke
- Dodatak za vađenje prašine

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	HM1802	HM1812
Удари во минута	870	
Димензии	843 x 210 x 608 мм	
Нето тежина	29,4 кг	31,3 кг
Безбедносна класа	II	

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Техниката е во согласност со постапката на EPTA 01/2014

Намена

Алатот е наменет за сериозно длетување и демолирање, како и за зашрафување и набивање со соодветните додатоци.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN62841-2-6 изнесува:

Модел HM1802

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 98 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 106 дБ (А)

Отстапување (К): 1,85 дБ (А)

Модел HM1812

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 98 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 106 дБ (А)

Отстапување (К): 2,2 дБ (А)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN62841-2-6:

Модел HM1802

Работен режим : длетување

Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 15,6 м/с²

Отстапување (К): 2,0 м/с²

Модел HM1812

Работен режим : длетување

Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 9,7 м/с²

Отстапување (К): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за електричниот кршач

Безбедносни упатства за сите работи

1. Носете штитници за уши. Изложувањето на бучава може да предизвика губење на слухот.
2. Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.
3. Држете го електричниот алат за изолираните држачи кога вршите работи каде што додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Доползокот за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар на операторот.

Дополнителни безбедносни предупредувања

1. Носете тврда капа (заштитен шлем), заштитни очила и/или штитник за лице. Обичните очила или очилата за сонце НЕ СЕ заштитни очила. Сериозно се препорачува да носите маска што штити од прав и дебело обложени ракавици.
2. Проверете дали бургијата е зацврстена пред да почнете да работите.
3. При нормално работење, алатот создава вибрации. Шрафовите можат лесно са се олабават, да предизвикаат прекин на работата или незгода. Проверете колку цврсто се завртени шрафовите пред да почнете да работите.
4. Кога е ладно времето или кога алатот не бил користен долго време, дозволете алатот да се загрее за миг, нека работи извесно време без оптоварување. На тој начин ќе се подмачка. Без правилно загревање, тешко ќе оди ковањето.

5. Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
6. Цврсто држете го алатот со двете раце.
7. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
8. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
9. Не покажувајте со алатот кон лица што се во просторот во кој се работи. Бургијата може да излета и да повреди некого сериозно.
10. Не допирајте ги бургијата, деловите близу главата или работниот материјал веднаш по работата. Тие може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
11. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
12. Не допирајте го приклучокот за напојување со влажни раце.
13. Пред работата, осигурете се дека нема закопан објект како електричен вод, водовод или гасовод во работната површина. Во спротивно, бургијата може да ги допре, што ќе резултира со електричен удар, протекување на струја или гас.
14. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот на алатот во мрежата, проверете го лостот на прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „Исклучено“ („OFF“) кога ќе се отпушти.

► Сл.1: 1. Лост за вклучување/исклучување

За да го стартувате алатот, само притиснете го лостот на прекинувачот. Отпуштете го лостот на прекинувачот за да го исклучите алатот.

Само за модел HM1812

НАПОМЕНА:

- Дувањето без оптоварување во минута станува помало од дувањето со оптоварување со цел да се намалат вибрациите при работа без оптоварување, но тоа не значи дека има дефект. Штом ќе се започне со дупчење со бургијата во бетонот, стапката на дување се зголемува. Кога температурата е ниска и нивото на течност во маста за подмачкување е ниско, алатот може да ја нема оваа функција иако моторот врти.

Индикаторски ламбички

► Сл.2: 1. Индикаторска ламбичка за вклучување (зелено) 2. Индикаторска ламбичка за сервисирање (црвено)

Зелената индикаторска ламбичка за напојување свети кога алатот е приклучен во извор на електрична енергија. Индикаторската ламбичка свети, но алатот не стартува дури и ако алатот е вклучен, јаглеродните четкички може да се избени или може да има дефект на контролникот, моторот или прекинувачот за ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ. Црвената индикаторска ламбичка трепка кога јаглеродните четкички се речиси избени за да укаже на тоа дека алатот треба да се сервисира. По одреден период на употреба, моторот автоматски ќе се исклучи.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање мека дршка

► Сл.3: 1. Мека дршка 2. Завртка

Меката дршка НЕ е монтирана пред испорака од фабриката. Цврсто монтирајте ја меката дршка.

► Сл.4: 1. Ознака на триаголник за порамнување

Поклопете ги ознаките на триаголник за порамнување на трупот на чеканот и на меката дршка кога ја монтирате меката дршка.

Поставување или вадење бургија (опционален додаток)

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Секогаш проверувајте дали бургијата е цврсто поставена обидувајќи се да ја извадите од држачот на алатот откако сте ја поставиле.
- Следете ги двата долни методи за поставување во согласност со двата различни вида бургии. Ако се избере несоодветен метод за поставување, бургијата нема да биде цврсто поставена.

► Сл.5: 1. Бургија со алка 2. Бургија без алка

Алатот прифаќа бургии со и без манжетна на оската. За да ја инсталирате бургијата, следете една од постапките (1) или (2) опишани подолу.

(1) За бургии со манжетна

► Сл.6: 1. Бургија 2. Основа за алат 3. Држач за алат

Наведете го држачот на алатот надолу (за околу 60 степени). Вметнете ја бургијата во држачот на алатот додека не застане. Вратете го задржувачот на алатот и прицврстете ја бургијата.

(2) За бургии без манжетна

► Сл.7: 1. Засечен дел од бургијата 2. Основа за алат 3. Држач за алат

Наведете го држачот на алатот нагоре (за околу 60 степени). Поставете ја бургијата со засечениот дел свртен нагоре. Вметнете ја бургијата во држачот на алатот додека не застане. Наведете го задржувачот на алатот уште понатаму додека не застане кај држачот на алатот. За да ја извадите бургијата, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

РАБОТЕЊЕ

Делкање/ делење/ демолирање

ВНИМАНИЕ:

- Одржувајте стабилен став кога го држите тешкиот алат пред / за време на / по употреба за да избегнете лични повреди.
- Приберете ги отпадоците во случај да сакате да ги пресечете на помали парчиња.
- Цврсто држете го алатот со двете раце. Вклучете го алатот и лесно притиснете го алатот за алатот да не скока наоколу неконтролирано. Ако многу силно го притиснете алатот, тоа нема да ја зголеми ефикасноста.
- Ако алатот е заглавен, не повлекувајте го. Наместо тоа, раширете го просторот околу врвот на бургијата.
- Поставете го алатот на стабилен под или тло по употребата.

► Сл.8

При работата, секогаш користете ја меката дршка (помошна рачка) и цврсто држете го алатот за страничната дршка и за рачката со прекинувач.

ОДРЖУВАЊЕ

ВНИМАНИЕ:

- Складирајте ја машината во хоризонтална положба за да избегнете можно истекување на маста за подмачкување.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разређувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да ја одржите безбедноста и сигурноста на производот, поправките, како и сите работи за одржување и прилагодување треба да се вршат од страна на овластен сервисен центар на Makita, при тоа, секогаш користејќи делови за замена Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Остра челична шипка
- Ладно длето
- Длето за делење
- Глинена лопата
- Набивач
- Чекан / маст за подмачкување на бургијата
- Додаток за извлекување прав

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

SPECIFICAȚII

Model	HM1802	HM1812
Lovituri pe minut	870	
Dimensiuni	843 x 210 x 608 mm	
Greutate netă	29,4 kg	31,3 kg
Clasa de siguranță	II	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA 01/2014

Destinația de utilizare

Mașina este destinată lucrărilor grele de dăltuire și demolare precum și celor de batere și compactare cu accesoriile adecvate.

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-6:

Model HM1802

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 98 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 106 dB (A)
Marjă de eroare (K): 1,85 dB (A)

Model HM1812

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 98 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 106 dB (A)
Marjă de eroare (K): 2,2 dB (A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-6:

Model HM1802

Mod de funcționare: dăltuire
Emisie de vibrații ($a_{h,CHeq}$): 15,6 m/s²
Marjă de eroare (K): 2,0 m/s²

Model HM1812

Mod de funcționare: dăltuire
Emisie de vibrații ($a_{h,CHeq}$): 9,7 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidentări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări privind siguranța pentru întrerupătorul de circuit electric

Instrucțiuni privind siguranța pentru toate operațiunile

1. **Purtați echipamente de protecție pentru urechi.** Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
2. **Utilizați mânerele auxiliare, dacă sunt livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate produce vătămări corporale.
3. **Țineți mașina electrică de suprafețele izolate atunci când efectuați o operațiune în timpul căreia accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul său cablu.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate supune operatorul la șoc electric.

Avertismente suplimentare privind siguranța

1. **Purtați o cască dură (cască de protecție), ochelari de protecție și/sau o mască de protecție.** Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție. De asemenea, se recomandă insistent să purtați o mască de protecție contra prafului și mănuși de protecție groase.
2. **Asigurați-vă că scula este fixată înainte de utilizare.**
3. **În condiții de utilizare normală, mașina este concepută să producă vibrații.** Șuruburile se pot slăbi ușor, cauzând o defecțiune sau un accident. Verificați cu atenție strângerea șuruburilor înainte de utilizare.
4. **În condiții de temperatură scăzută sau dacă mașina nu a fost utilizată o perioadă mai îndelungată, lăsați-o să se încălzească un timp prin acționarea ei în gol. Această acțiune va facilita lubrifierea.** Operația de percuție este dificilă fără o încălzire prealabilă corespunzătoare.
5. **Păstrați-vă echilibrul.** Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
6. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
7. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
8. **Nu lăsați mașina în funcțiune.** Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
9. **Nu îndreptați mașina către nicio persoană din jur în timpul utilizării.** Scula poate fi aruncată din mașină și poate provoca vătămări corporale grave.
10. **Nu atingeți scula, piesele din apropierea sculei sau piesa de prelucrat imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**

11. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
12. **Nu atingeți fișa cu mâinile umede.**
13. **Înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că nu există obiecte îngropate în zona de lucru, precum tuburi pentru instalația electrică, conducte de apă sau de gaz.** În caz contrar, scula le poate atinge, provocând șocuri electrice, scurgeri electrice sau de gaz.
14. **Nu acționați unealta în gol în mod inutil.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă levierul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

► Fig.1: 1. Levier de comutare

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu pârghia comutatoare. Eliberați pârghia comutatorului pentru a opri mașina.

Doar pentru modelul HM1812

NOTĂ:

- Numărul de lovituri pe minut la operare fără sarcină este mai mic decât în cazul operării cu sarcină pentru a reduce vibrațiile, acest lucru fiind normal. O dată ce operația începe cu scula poziționată pe beton, numărul de lovituri pe minut crește. Când temperatura este scăzută și lubrifianțul are o fluiditate redusă, este posibil ca mașina să nu aibă această funcție chiar dacă motorul se rotește.

Lămpi indicatoare

- **Fig.2:** 1. Lampă indicatoare pentru alimentare PORNITĂ (verde) 2. Lampă indicatoare de întreținere (roșie)

Lampa indicatoare verde pentru pornire se aprinde atunci când mașina este conectată. Dacă lampa indicatoare luminează dar mașina nu pornește chiar dacă este acționat comutatorul de pornire al mașinii, este posibil ca perile de cărbune să fie uzate, sau controlerul, motorul sau comutatorul de pornire/oprire să fie defecte. Lampa indicatoare roșie de service luminează intermitent când perile de cărbune sunt aproape uzate pentru a indica faptul că mașina necesită service. După o anumită perioadă de utilizare, motorul se oprește automat.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Instalarea mânerului moale

- **Fig.3:** 1. Mâner moale 2. Bolț

Mânerul moale NU este instalat înainte de livrarea din fabrică. Instalați mânerul moale, fixându-l ferm.

- **Fig.4:** 1. Marcaj de aliniere triunghi

Setați marcajele de aliniere triunghi de pe corpul ciocanului și de pe mânerul moale atunci când instalați mânerul moale.

Montarea sau demontarea sculei (accesoriu opțional)

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că scula este fixată ferm încercând să o trageți din suportul mașinii după instalare.
- Urmați cele 2 metode de instalare de mai jos în funcție de cele 2 tipuri diferite de sculă. Dacă este aleasă o metodă de instalare necorespunzătoare, scula nu va putea fi fixată ferm.

- **Fig.5:** 1. Sculă cu colier 2. Sculă fără colier

Această mașină acceptă scule cu sau fără colier pe coadă.

Pentru a instala scula, urmați procedura (1) sau (2) descrisă mai jos.

(1) Pentru scule cu colier

- **Fig.6:** 1. Cap de înșurubat 2. Fixatorul mașinii 3. Mânerul mașinii

Pivotați dispozitivul de fixare al mașinii în jos (la aprox. 60 de grade). Introduceți scula în suportul mașinii până la oprire. Readuceți în poziție dispozitivul de fixare al mașinii și fixați scula.

(2) Pentru scule fără colier

- **Fig.7:** 1. Porțiune crestată a sculei 2. Fixatorul mașinii 3. Mânerul mașinii

Pivotați dispozitivul de fixare al mașinii în sus (la aprox. 60 de grade). Orientați porțiunea crestată a sculei în sus. Introduceți scula în suportul mașinii până la oprire. Pivotați dispozitivul de fixare al mașinii mai mult până când acesta se oprește la suportul mașinii. Pentru a demonta scula, executați în ordine inversă operațiile de montare.

FUNCȚIONARE

Spargere/curățare/demolare

⚠ATENȚIE:

- Deoarece aceasta este grea, păstrați-vă o poziție bine echilibrată atunci când țineți mașina înainte/în timpul/după operare pentru a evita accidentările personale.
- Îndepărtați reziduurile în cazul sfărâmării piesei de lucru în bucăți mai mici.
- Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Porniți mașina și aplicați o ușoară presiune asupra acesteia astfel încât mașina să nu salte necontrolat. Presarea cu putere a mașinii nu va spori eficiența acesteia.
- Nu trageți de mașină dacă se blochează. În loc de aceasta, concașați piesa de lucru în jurul vârfului sculei.
- Asigurați-vă că așezați mașina pe sol sau o podea stabilă după utilizare.

- **Fig.8**

Folosiți întotdeauna mânerul moale (mânerul auxiliar) și țineți mașina ferm de mânerul lateral și mânerul cu comutator în timpul lucrului.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Depozitați mașina în poziție orizontală pentru a evita posibilele scurgeri de lubrifiant.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea produsului, reparațiile și orice lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Daltă șpiț
- Daltă îngustă
- Daltă lată
- Daltă-spatulă
- Berbec
- Lubrifiant ciocan / mașină
- Accesoriu extractor de praf

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	HM1802	HM1812
Број удара у минути	870	
Димензије	843 x 210 x 608 мм	
Нето тежина	29,4 кг	31,3 кг
Заштитна класа	II	

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2014

Намена

Алат је намењен за грубо клесање и послове демолирања, као и за увртање и компактирање са одговарајућим додатним прибором.

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN62841-2-6:

Модел HM1802

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 98 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 106 dB (A)

Толеранција (K): 1,85 dB (A)

Модел HM1812

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 98 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 106 dB (A)

Толеранција (K): 2,2 dB (A)

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN62841-2-6:

Модел HM1802

Режим рада : штемовање

Вредност емисије вибрација ($a_{h,CHeg}$): 15,6 m/s^2

Толеранција (K): 2,0 m/s^2

Модел HM1812

Режим рада : штемовање

Вредност емисије вибрација ($a_{h,CHeg}$): 9,7 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености**Само за европске земље**

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доленаведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења у вези са електричним чекићем

Безбедносна упутства за све операције

1. Носите заштитне слушалице. Излагање буци може да доведе до губитка слуха.
2. Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом. Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
3. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни вод може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.

Додатна безбедносна упозорења

1. Носите ојчану капу (заштитни шлем), заштитне наочаре и/или штитник за лице. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре. Препоручује се да носите и маску за праšину и рукавице са дебелим тапаџирањем.
2. Уверите се да је бургија причвршћена на месту пре него што почнете са радом.
3. Под нормалним условима рада алат ће производити вибрације. Завртњи могу лако да се олабаве, узрокујући квар или несрећу. Пре рада пажљиво проверите да ли су завртњи добро причвршћени.
4. По хладном времену или ако алат није дуго коришћен, пустите алат да се угреје извесно време пре него што га пустите да ради под пуним оптерећењем. На тај начин ће се мазиво разградити. Без одговарајућег загревања поступак ударног бушења је тежак.
5. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.
6. Чврсто држите алат са обе руке.
7. Руке држите даље од покретних делова.
8. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
9. Немојте да усмераваате алат ка било коме док радите. Бургија би могла да излети и некога озбиљно повреди.
10. Бургију, делове близу бургије или предмет обраде немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и можете да се опечете.

11. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следи безбедносне податке добављача материјала.
12. Немојте дирати утикач мокрым рукама.
13. Пре него што почнете са радом, уверите се да на радном пољу нема уклованих објеката попут електричне цеви, цеви за воду или за гас. У супротном, бургија може да дође у додир са њима, што може да доведе до струјног удара, цурења електричне опреме или цурења гаса.
14. Немојте непотребно руковати алатом без оптерећења.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

▲ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

▲ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли полуга прекидача ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто је пустите.

► **Слика1: 1.** Полуга прекидача

Да бисте активирали алат, једноставно гурните полугу прекидача. Отпустите полугу прекидача да бисте зауставили алат.

Само за модел НМ1812

НАПОМЕНА:

- Да би се смањиле вибрације кад нема оптерећења, број удара по минути се смањује када нема оптерећења у односу на број удара под оптерећењем, али ово не представља никакав проблем. Након што се започне са бургијањем у бетон, број удара по минути се повећава. Кад мазиво нема довољну флуидност на ниској температури, алат можда неће имати ову функцију чак и ако се мотор окреће.

Индикаторске лампице

- **Слика2:** 1. Лампица индикатора за укључено напајање (зелена) 2. Лампица индикатора за сервисирање (црвена)

Зелена индикаторска лампица укљученог напајања почиње да светли након прикључивања алата. Индикаторска лампица светли, али се алат не покреће чак ни када је укључен: графитне четкице су можда истрошене или постоји квар на контролеру, мотору или прекидачу за УКЉ./ИСКЉ. Црвена сервисна индикаторска лампица трепери када су графитне четкице скоро истрошене, што указује на то да је потребно сервисирати алат. Након одређеног периода употребе, мотор ће се аутоматски искључити.

МОНТАЖА

▲ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Причвршћивање меканог рукохвата

- **Слика3:** 1. Мекани рукохват 2. Завртањ

Мекани рукохват се НЕ причвршћује пре испоруке из фабрике. Мекани рукохват добро причврстите.

- **Слика4:** 1. Троугласта ознака за поравнање

Када причвршћујете мекани рукохват, подесите троугласте ознаке за поравнање на телу чекића и на меканом рукохвату.

Причвршћивање или скидање бургије (додатни прибор)

▲ ПАЖЊА:

- Након што причврстите бургију, увек проверите да ли је чврсто затегнута тако што ћете покушати да је извучете из држача алата.
- Пратите упутства за 2 начина која су описана у наставку, а који се примењују за 2 различита типа бургије. Ако одаберете неодговарајући начин причвршћивања, бургија неће моћи да се причврсти.

- **Слика5:** 1. Бургија са спојницом 2. Бургија без спојнице

Овај алат прихвата бургије са и без прстена за подешавање на прихват. За постављање бургије пратите процедуру (1) или (2) описане доле.

(1) За бургије са прстеном за подешавање

- **Слика6:** 1. Бургија 2. Постоље за алат 3. Држач за алат

Померите затезач алата на доле (прибл. 60 степени). Уметните бургију у држач алата до краја. Вратите затезач алата и затегните бургију.

(2) За бургије без прстена за подешавање

- **Слика7:** 1. Зарезани део бургије 2. Постоље за алат 3. Држач за алат

Померите затезач алата нагоре (прибл. 60 степени). Окрените зарезани део бургије нагоре. Уметните бургију у држач алата до краја. Додатно померите затезач алата док се не заустави на држачу алата. Да бисте уклонили бургију, примените овај поступак обрнутим редоследом.

РАД

Обрада длетом/кlesaње/рушење

▲ ПАЖЊА:

- Да бисте избегли телесне повреде, пре, током и након рада добро одржавајте равнотежу док држите тежак алат.
- Уклоните крхотине у случају да се разломи на мање делове.
- Чврсто држите алат са обе руке. Укључите алат и благо га притисните тако да не одскаче околу неконтролисано. Јако притискање алата неће повећати учинак.
- Немојте да вучете алат ако је заглављен. Уместо тога, боље да раскомадате предмет обраде око површине бургије.
- Након употребе уверите се да сте алат поставили на стабилну подну површину или тло.

- **Слика8**

Увек користите мекани рукохват (помоћну ручку), чврсто држите алат за оба бочна рукохвата и мењајте ручку током рада.

ОДРЖАВАЊЕ

▲ ПАЖЊА:

- Машину складиштите у водоравном положају да бисте избегли евентуално цурење мазива.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, било какво друго одржавање или подешавање поверите овлашћеном сервису за алате Makita, и ако при том увек уграђујете оригиналне резервне делове Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Пробојац
- Пљоснато длето
- Длето за клесање
- Ашов за глину
- Набијач
- Чекић / мазиво бургије
- Додатак за избацивање прашине

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HM1802	HM1812
Ударов в минуту	870	
Размеры	843 x 210 x 608 мм	
Вес нетто	29,4 кг	31,3 кг
Класс безопасности	II	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2014

Назначение

Инструмент предназначен для тяжелых работ долбления и разрушения, а также для проходки горных пород и уплотнения с помощью соответствующих принадлежностей.

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-6:

Модель HM1802

Уровень звукового давления (L_{pA}): 98 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 106 дБ (A)
Погрешность (K): 1,85 дБ (A)

Модель HM1812

Уровень звукового давления (L_{pA}): 98 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 106 дБ (A)
Погрешность (K): 2,2 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN62841-2-6:

Модель HM1802

Рабочий режим: обработка долотом
Распространение вибрации ($a_{h,ChEq}$): 15,6 м/с²
Погрешность (K): 2,0 м/с²

Модель HM1812

Рабочий режим: обработка долотом
Распространение вибрации ($a_{h,ChEq}$): 9,7 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при работе с электрическим отбойным молотком

Инструкции по технике безопасности при выполнении работ

1. **Обязательно используйте средства защиты слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. **Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента).** Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
3. **Если при выполнении работ возможен контакт режущего инструмента со скрытой электропроводкой или шнуром питания самого инструмента, держите электроинструмент за специальные изолированные поверхности.** Контакт режущего инструмента с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали электроинструмента также будут под напряжением. Это может стать причиной поражения оператора электрическим током.

Дополнительные предупреждения о безопасности

1. **Надевайте защитную каску (защитный шлем), защитные очки и/или защитную маску для лица.** Обычные или солнцезащитные очки **НЕ ЯВЛЯЮТСЯ** защитными очками. Также настоятельно рекомендуется надевать противопылевую респиратор и перчатки с толстыми подкладками.
2. **Перед выполнением работ убедитесь в надежном креплении головки сверла.**
3. **При нормальной эксплуатации инструмент может вибрировать.** Винты могут раскрутиться, что приведет к поломке или несчастному случаю. Перед эксплуатацией тщательно проверяйте затяжку винтов.

4. В холодную погоду, или если инструмент не использовался в течение длительного периода времени, дайте инструменту немного прогреться, включив его без нагрузки. Это размягчит смазку. Без надлежащего прогрева ударное действие будет затруднено.
5. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
6. Крепко держите инструмент обеими руками.
7. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
8. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
9. При выполнении работ не направляйте инструмент на кого-либо, находящегося в месте выполнения работ. Головка сверла может выскочить и травмировать других людей.
10. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к обрабатываемой детали, головке сверла или к деталям в непосредственной близости от нее. Головка сверла может быть очень горячей и обжечь кожу.
11. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
12. Не прикасайтесь к разъему электропитания мокрыми руками.
13. Перед началом работы убедитесь в том, что под поверхностью рабочей зоны не проходят линии электроснабжения, водопроводы или газопроводы. Контакт биты с такими объектами приведет к удару электрическим током, утечке тока или газа.
14. Не эксплуатируйте инструмент без нагрузки, если в этом нет необходимости.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие выключателя

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку питания, всегда проверяйте, что рычаг переключения работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

► Рис.1: 1. Рычаг переключателя

Для запуска инструмента просто надавите на рычаг переключения. Отпустите рычаг переключения для остановки.

Только для модели НМ1812

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Число ударов без нагрузки в минуту меньше по сравнению со значением под нагрузкой для снижения вибрации во время работы без нагрузки - это не свидетельствует о неисправности. После начала работы и установки биты на бетон число ударов в минуту возрастает. Если температура низкая и текучесть смазки невысокая, данная функция может быть недоступна для инструмента даже во время работы двигателя.

Индикаторы

► Рис.2: 1. Индикаторная лампа включения питания (зеленая) 2. Лампа индикатор обслуживания (красная)

При подключении инструмента к сети питания загорается зеленый индикатор включения. Если индикатор горит, но инструмент не запускается, даже если он включен, то: возможен износ угольных щеток, либо неисправен контроллер, электродвигатель или переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. Когда угольные щетки износились практически полностью, начинает мигать красный индикатор, указывая на необходимость проведения технического обслуживания инструмента. По истечении определенного времени использования электродвигатель автоматически выключается.

МОНТАЖ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка мягкой рукоятки

► Рис.3: 1. Мягкая рукоятка 2. Болт

Мягкая рукоятка НЕ устанавливается при отправке с завода. Надежно закрепите мягкую рукоятку.

► Рис.4: 1. Треугольная установочная метка

Во время установки мягкой рукоятки совместите треугольные установочные метки на корпусе молотка и на мягкой рукоятке.

Установка или снятие биты (дополнительная принадлежность)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Всегда проверяйте надежность крепления биты. После установки биты попытайтесь вытянуть биту из держателя инструмента.
- Следуйте указаниям в приведенных ниже 2 способах установки (в зависимости от 2 типов бит). При выборе неправильного способа установки крепление биты будет невозможно.

► Рис.5: 1. Бита с воротником 2. Бита без воротника

В данный инструмент можно вставлять биты с воротником или без воротника на хвостовике биты. Для установки биты выполните процедуру (1) или (2), как описано ниже.

(1) Для бит с воротником

► Рис.6: 1. Бита 2. Фиксатор инструмента 3. Инструментальная оправка

Поверните фиксатор инструмента вниз (примерно на 60 градусов). Вставьте биту в держатель инструмента до упора. Верните фиксатор инструмента в исходное положение и закрепите биту.

(2) Для бит без воротника

► Рис.7: 1. Часть биты с выемкой 2. Фиксатор инструмента 3. Инструментальная оправка

Поверните фиксатор инструмента вверх (примерно на 60 градусов). Установите биту так, чтобы ее выемка была направлена вверх. Вставьте биту в держатель инструмента до упора. Поверните фиксатор инструмента до упора в держателе инструмента. Для снятия биты выполните процедуру установки в обратном порядке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Расщепление/Скобление/ Разрушение

⚠ВНИМАНИЕ:

- Во избежание получения травм займите устойчивую позу, удерживая тяжелый инструмент до/во время/после эксплуатации.
- Закрепите обломки в случае, если они будут распадаться на более мелкие составляющие.
- Держите инструмент крепко обеими руками. Включите инструмент и немного надавите на него, чтобы предотвратить неконтролируемое подпрыгивание инструмента. Слишком сильное нажатие на инструмент не повысит эффективность.
- Не тяните инструмент в случае его застревания. Вместо этого отломите материал вокруг наконечника биты.
- После эксплуатации обязательно положите инструмент на устойчивую поверхность или на землю.

► Рис.8

Всегда используйте мягкую рукоятку (дополнительную) и во время работы крепко держите инструмент за боковую ручку и ручку с выключателем.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Храните устройство в горизонтальном положении во избежание возможной утечки смазки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения безопасности и надежности инструмента выполняйте его ремонт, обслуживание или регулировку только в авторизованных сервисных центрах компании Makita и с использованием только оригинальных запасных частей компании Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Пирамидальное долото
- Слесарное зубило
- Зубило для скобления
- Лопата для глины
- Трамбовка
- Смазка для отбойного молотка/бит
- Крепление пылеуловителя

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HM1802	HM1812
Ударів за хвилину	870	
Габарити	843 x 210 x 608 мм	
Чиста вага	29,4 кг	31,3 кг
Клас безпеки	II	

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Маса відповідно до EPTA-Procedure 01/2014

Призначення

Інструмент призначено для важкого довбання та проведення демонтажу, а також для встановлення та ущільнення додатковими приналежностями.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN62841-2-6:

Модель HM1802

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 98 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 106 дБ (А)
Похибка (K): 1,85 дБ (А)

Модель HM1812

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 98 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 106 дБ (А)
Похибка (K): 2,2 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN62841-2-6:

Модель HM1802

Режим роботи: довбання
Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 15,6 м/с²
Похибка (K): 2,0 м/с²

Модель HM1812

Режим роботи: довбання
Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 9,7 м/с²
Похибка (K): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Техніка безпеки під час роботи з електричним відбійним молотком

Інструкції з техніки безпеки під час виконання робіт

1. Користуйтеся засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
2. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю над інструментом може призвести до травмування.
3. Тримайте електроінструмент за призначені для цього ізольовані поверхні під час виконання дії, за якої різальне приладдя може зачепити сховану проводку або власний шнур. Торкання різальним приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента й до ураження оператора електричним струмом.

Додаткові попередження про необхідну обережність

1. Слід одягати каску (захисний шолом), захисні окуляри та (або) щиток-маску. Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними. Настійно рекомендовано одягати пілозахисну маску та рукавиці з товстими підкладками.
2. Перед початком роботи обов'язково перевірте, щоб полотно було надійно закріплене в робочому положенні.
3. При нормальній роботі інструмент вібрає. Гвинти можуть швидко розбаватися, що призведе до поломки або поранення. Перед початком роботи слід перевірити міцність затягування гвинтів.

4. Під час холодної погоди або якщо інструмент довго не використовувався, його слід розігріти, давши попрацювати якийсь час на холостому ході. Це розм'якшить мастило. Якщо не провести розігрів, працювати з інструментом буде важко.
5. Обов'язково забезпечте надійну опору. При виконанні робіт з інструментом на висоті переконайтеся, що внизу нікого немає.
6. Міцно тримайте інструмент обома руками.
7. Не наближайте руки до деталей, що рухаються.
8. Не залишайте без нагляду інструмент, який працює. Працюйте з інструментом, тільки тримаючи його в руках.
9. Під час роботи ніколи не спрямовуйте інструмент на людину, що перебуває поруч із місцем роботи. Свердло може вискочити та завдати серйозної травми.
10. Не слід торкатися свердла, частин, що примикають до нього, або робочої деталі одразу після використання інструмента: вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.
11. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
12. Заборонено торкатися штепселя мокрим руками.
13. Перед початком роботи переконайтеся в тому, що під поверхнею робочої зони не проходять лінії електропостачання, водо-проводу або газопроводу. Контакт долота з такими об'єктами призведе до удару електричним струмом, витоку струму або газу.
14. Без потреби не допускайте, щоб інструмент працював без навантаження.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи важіль вимикача нормально спрацює і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

► Рис.1: 1. Важіль вимикача

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на важіль перемикача. Для зупинення роботи важіль слід відпустити.

Тільки для моделі HM1812

ПРИМІТКА:

- Кількість ударів за хвилину на холостому ходу є меншою за кількість ударів під навантаженням задля зменшення вібрації на холостому ходу, і це не є несправністю. Коли запускається операція із доданням долотом бетону, кількість ударів за хвилину збільшується. У разі низької температури і низької текучості мастила ця функція інструмента може не працювати, навіть якщо двигун обертається.

Індикаторні лампи

► Рис.2: 1. Лампочка індикатора ВМК. (зелена) 2. Службова лампочка індикатора (червона)

Індикаторна лампа живлення загоряється зеленим світлом, коли інструмент підключений до розетки. Якщо індикаторна лампа загоряється, але інструмент не запускається, навіть коли він увімкнений, це може свідчити про те, що графітові щітки зношені або контролер, двигун чи перемикач увімкнення/вимкнення мають дефекти. Індикаторна лампа обслуговування мигає червоним світлом, коли графітові щітки майже зношені, щоб показати, що інструмент потребує обслуговування. Через деякий час після початку роботи двигун автоматично зупиняється.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Установлення рукоятки із м'яким покриттям

► Рис.3: 1. Рукоятка з м'яким покриттям 2. Болт

Рукоятку із м'яким покриттям НЕ встановлюють на заводі. Установіть рукоятку із м'яким покриттям належним чином.

► Рис.4: 1. Трикутна мітка суміщення

Під час установлення рукоятки із м'яким покриттям узгодьте трикутні мітки суміщення на корпусі відбірного молотка і на рукоятці із м'яким покриттям.

Установлення або знімання долота (додаткове приладдя)

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після встановлення долота завжди перевіряйте, щоб воно було надійно закріплено; для цього спробуйте його витягти із тримача інструмента.
- Залежно від 2 різних типів долота дотримуйтеся наведених нижче 2 різних способів його встановлення. У разі вибору неправильного способу встановлення долота не можна буде закріпити належним чином.

► Рис.5: 1. Наконечник із манжетою 2. Наконечник без манжети

До цього інструмента підходять долота, що мають те не мають манжету на потилиці.

Для встановлення долота слід виконати процедуру (1) або (2), які наведені нижче.

(1) Для долота із манжетою

► Рис.6: 1. Свердло 2. Фіксатор інструмента 3. Тримач інструмента

Опустіть фіксатор інструмента (приблизно 60 градусів). Уставте долото в тримач інструмента до упору. Поверніть фіксатор інструмента на місце та закріпіть долото.

(2) Для долота без манжети

► Рис.7: 1. Заглиблена частина долота 2. Фіксатор інструмента 3. Тримач інструмента

Підніміть фіксатор інструмента (приблизно 60 градусів). Спрямуйте заглиблену частину долота вгору. Уставте долото в тримач інструмента до упору. Пересуньте фіксатор інструмента далі таким чином, щоб він зупинився біля тримача інструмента. Для того, щоб зняти наконечник, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

ЗАСТОСУВАННЯ

Довбання/Шкребіння/Демонтаж

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Щоб запобігти отриманню травм, тримаючи важкий інструмент перед виконанням / під час виконання / після виконання роботи, зберігайте рівновагу.
- Стережіться уламків у разі утворення маленьких частин.
- Інструмент слід міцно тримати обома руками. Увімкніть інструмент та злегка натисніть на інструмент, щоб він безконтрольно не хитався. Сильне натискання на інструмент не поліпшує ефективності.
- Не витягуйте інструмент, якщо він застрягне. Замість того розбийте робочу поверхню навколо робочого кінця долота.
- Після використання кладіть інструмент на стійку поверхню або на землю.

► Рис.8

Завжди використовуйте рукоятку із м'яким покриттям (додаткова ручка) та міцно тримайте інструмент за рукоятку із м'яким покриттям і ручку з вимикачем під час роботи.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Щоб уникнути можливого витоку мастила, зберігайте інструмент у горизонтальному положенні.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для забезпечення безпеки та надійності виробу його ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватися в авторизованих сервісних центрах компанії Makita та із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Пірамідалне долото
- Слюсарне зубило
- Зубило для довбання
- Шпатель
- Пробійник
- Мастило для відбійного молотка / долота
- Пристрій для усунування пилу

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885400C964 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, RO, SR, RU, UK 20230403
--